

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Lengua moderna <i>maior hebreo:</i> <i>Intermedio</i>	Lengua moderna <i>maior hebreo:</i> <i>Intermedio 2</i>	2º	2º	6	Obligatoria
PROFESOR(ES)			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
<ul style="list-style-type: none"> Shai Cohen 			Teléfono: 635716445		
			E-mail: shaicohen@ugr.com Área de Estudios Hebreos y Arameos Dpto. Estudios Semíticos Facultad de Filosofía y Letras		
			HORARIO DE TUTORÍAS*		
			<ul style="list-style-type: none"> Véase enlace 		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
<ul style="list-style-type: none"> Lenguas Modernas y sus Literaturas 			<ul style="list-style-type: none"> Todos los grados en los que se ofrece Idioma moderno Literaturas comparadas 		
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
<ul style="list-style-type: none"> Haber cursado Hebreo Inicial o acreditar un nivel A1 de lengua hebrea. 					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
<ul style="list-style-type: none"> Uso copulativo de las terceras personas de los pronombres personales. Oraciones condicionales. Condiciones reales e irreales. 					

* Consulte posible actualización en Acceso Identificado > Aplicaciones > Ordenación Docente.



ugr

Universidad
de Granada

Página 1

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR

<http://grados.ugr.es>

Firmado por: MARIA DOLORES RODRIGUEZ GOMEZ Secretario/a de Departamento
Sello de tiempo: 12/06/2017 18:11:45 Página: 1 / 7
 <p style="font-size: 10px; margin: 5px 0;">kN+9lWgpyqiDDDPpFFEX5CKCJ3NmbA</p>
La integridad de este documento se puede verificar en la dirección https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- Oraciones temporales. Acrónimos y siglas.
- Oraciones finales. Estado constructo.
- El participio pasivo. Declinación nominal. Sufijos de posesivo.
- Oraciones concesivas. El superlativo.

COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS

- CP1 Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.
- CP2 Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüísticos.
- CP7 Conocer y aplicar el metalenguaje especializado.
- CP10 Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua hebrea para comprender mejor la lengua y la cultura propias.
- CP11 Traducir textos hebreos.
- CP12 Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
- CP15 Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas.
-
- CD18 Capacidad de comunicación oral y escrita en hebreo.
- CD23 Conocer la gramática hebrea.
- CD33 Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.
-
- CI35 Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- CI36 Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CI37 Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CI38 Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo.
- CI39 Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social.
- CI40 Poder tomar decisiones de manera autónoma.
- CI41 Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo.
- CI42 Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión.
- CI43 Tener capacidad creativa.
- CI44 Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja.

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)



Firmado por: MARIA DOLORES RODRIGUEZ GOMEZ Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 12/06/2017 18:11:45 Página: 2 / 7



kN+9lWgpyfqiDDDPpFFEX5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

El objetivo principal de esta asignatura, junto a Hebreo Intermedio 1, es promover la capacidad de comunicación oral y escrita en lengua hebrea moderna, a partir del Marco Europeo de Referencia para las lenguas desarrollado por el Consejo de Europa al Nivel **A2**, que se corresponde con el Nivel **Bet** (intermedio) del sistema israelí de enseñanza del hebreo para hablantes de otras lenguas:

- Ser capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.).
- Saber comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales.
- Saber describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

1. **"Degania 1910: los primeros días del kibbutz."**
 - a. "El mismo/la misma": אותותואותה más sustantivo
 - b. Pasado iterativo: verbo היה + presente.
 - c. Flexión de la preposición על
 - d. Oraciones impersonales en presente, pasado y futuro.
2. **"Los mundos venideros en la tradición judía".**
 - a. Oraciones nominales en futuro
 - b. Flexión de la preposición אצל
 - c. El dual.
 - d. Expresión de la posesión en futuro: ל... + יהיהותהיהותהיו
3. **"Betzalet" de Boris Shatz.**
 - a. Oraciones de relativo.
 - b. Flexión de la conjunción מן
4. **"Safed, la ciudad azul"**
 - a. Oraciones causales: בגללכימפני ש...
 - b. Flexión de la conjunción בגלל
 - c. Forma pa'al: futuro de los verbos ayin-waw
 - d. Forma pa'al: imperativo de los verbos ayin-waw.
5. **"El sueño"**
 - a. Forma pa'al: futuro de los verbos regulares



- b. Forma pa'al: futuro de los verbos pe-gutural
- c. Forma pa'al: futuro de los verbos ayin-gutural y lamed-gutural
- d. Flexión de la preposición בשביל
- e. Oraciones condicionales

6. **"El alefato"**

- a. Forma pi'el: futuro de los verbos regulares
- b. Flexión de la preposición בלי (בלעדיו)
- c. Oraciones temporales

7. **"Yad va-shem"**

- a. Futuro del verbo להיות
- b. Forma pa'al: futuro de los verbos lamed-heh
- c. Flexión de la preposición כמו
- d. El subjuntivo de los verbos.

8. **"Caperucita roja"**

- a. Forma pa'al: imperativo de los verbos pe-yod y pe-nun
- b. Forma pa'al: futuro de los verbos pe-yod y pe-nun
- c. Oraciones finales: el adverbio final
- d. Flexión de la preposición ב...

BIBLIOGRAFÍA

1. Métodos de hebreo

- Aprenda Hebreo*. Talk Now! Intermedio. Euro Talk interactive, 2003. (DVD, CD-Rom)
- BETHHAUSEN, C. – HARBOUN, H., *Chevilim. Manuel d'Hebreu*. Paris: Fondation Sefer: 1971.
- Bienvenido al Hebreo*. Tel Aviv: Prolog, 2005. (DVD, CD-Rom)
- CHAYAT, SH. – ISRAELI, S. – KOBLINER, H., *'Ibrit min ha-hathalah (he-hadaš). Hēleq Bet – New Hebrew from Scratch*. Jerusalem: Academon, 2000.
- COHEN, M., *Po'alei Binian: Sefer le-limud hapo'al*. Jerusalén: Rehelim, 2000.
- Davka Dikduk 2*. Chicago: Davka Corporation, 2003. (DVD, CD-Rom)
- Davka Dikduk*. Chicago: Davka Corporation, 2001. (DVD, CD-Rom)
- FARASTAY, E., *Ha-po'al*. Jerusalem: Academon, 1982.
- Hebreo itan simple! Curso audiovisual en cassettes para autodidactas*. Tel Aviv: Prolog, 1993.



I love Hebrew. Chicago: Davka Corporation, 1996. (DVD, CD-Rom)
LAUDEN, E. – WEINBACH, L., *Šihot šel yom yom*. Tel Aviv, 1990.
Modern Hebrew! A Comprehensive Method. Chicago: Davka Corporation, 2001. (DVD, CD-Rom)
TIRKEL, E., *EL hebreo a su alcance*. Tel Aviv: Achiasaf Publishing House, 2000.
WEIL, T. – FARASTAY, E., *Ha-po'al le-lomdey `ibrit. Netiot we-targilim*. Jerusalem: Academon, 1996.

2. Gramáticas

FERRE, L. – MORENO DONAIRE, P. – CABALLERO NAVAS, C., *Introducción al hebreo*. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2003 (2ª edición revisada).
FELDHENDLER, M-P., *Grammaire pratique de l'hébreu israélien*. Paris: Ellipses Édition, 2003.
KUZAR, R., *Rešimat pritey morfología we-tahbir le-hora `at `ibrit be-šeš ramot*. Jerusalem: Academon, 1991.

3. Dicionarios

CORBEIL, J.C., *Milon ḥazuti. `Ivri-Angli*. Jerusalem: Štáimatski-Karṭa, 2009.
`EBEN SHOSHAN, A., *Ha-milon ha-`ibri ha-merucaz*. Jerusalén: Kiryat Sefer, 1991
LAZAR, Y., *Ha-Milon ha-ivri he-hadash*, Jerusalén 2005.
Nuevo Diccionario. Español-Hebreo. Hebreo-Español. Jerusalén: Zack Ediciones, 2005.
SHANI, M., *Rab-milon. Milon didaḳti du-leshoni. `Ibri-`ibri-`angli. `Angli-`ibri*
TARGARONA BORRÁS, J., *Diccionario hebreo-español*. Barcelona: Riopiedras, 1995.

ENLACES RECOMENDADOS

www.ais.com/literacy/judaism123/speak_Hebrew_with_Moshe_and_Leah.asp#flash
www.behrmanhouse.com/ua
www.j.co.il
<http://www.haaretz.co.il/>
www.laits.utexas.edu/hebrew/index.html
www.milingua.com/index_heb.htm
www.zigzagworld.com/hebrewforme
<http://morfix.mako.co.il/>
<http://stage.co.il/>



ugr | Universidad
de Granada

Página 5

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
<http://grados.ugr.es>

Firmado por: MARIA DOLORES RODRIGUEZ GOMEZ Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 12/06/2017 18:11:45 Página: 5 / 7



kN+9lWgpyfqIDDDPpFFEX5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

<http://www.benyehuda.org/>
<http://hebrew-multimedia.huji.ac.il/steps/index.htm>
<http://hebrew-multimedia.huji.ac.il/sipuratz/run.htm>
<http://overseas.huji.ac.il/hebrewmultimedia>

METODOLOGÍA DOCENTE

Nº de Horas: 150, correspondientes a un semestre 6 ECTS (1 ECTS son 25 horas de trabajo del alumnado)

Presenciales: 40% (60 horas). No presenciales: 60% (90 horas).

Las actividades presenciales se distribuirán de la siguiente forma (60 horas):

- Clases teóricas y teórico-prácticas
- Clases prácticas
- Tutorías especializadas
- Realización de actividades académicas dirigidas con presencia del profesor.
- Realización de exámenes:
 - A) Exámenes escritos:
 - B) Pruebas orales (control del trabajo personal: exposiciones en clase, interacción en hebreo, comprensión oral)

Trabajo personal autónomo del alumnado (90 horas):

- Horas de estudio
- Realización de actividades académicas sin presencia del profesor
- Preparación de trabajo personal:
- Lectura de textos y bibliografía:

La metodología se basa en la utilización del estudio y la práctica de las destrezas en las que se persigue desarrollar la competencia del alumnado como medio para la adquisición de la lengua hebrea. Se combinan las explicaciones teóricas con el trabajo práctico, de forma que se fomenta el aprendizaje de nociones morfosintácticas básicas, vocabulario y pronunciación, a la vez que se estimula la participación y la adquisición de destrezas orales y escritas. Las clases tendrán un considerable componente práctico y favorecerán la participación del alumnado.

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

La nota final comprenderá la **evaluación continua** de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre a partir de los siguientes parámetros:

- Exámenes escritos en los que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: morfología, sintaxis, adquisición de vocabulario, expresión escrita, comprensión oral y traducción: mínimo 60%.



ugr | Universidad
de Granada

Página 6

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
<http://grados.ugr.es>

Firmado por: MARIA DOLORES RODRIGUEZ GOMEZ Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 12/06/2017 18:11:45 Página: 6 / 7



kN+9lWgpyqiDDDPpFFEX5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- Evaluación de competencias prácticas a través de entrega de ejercicios, exposiciones en clase, y pruebas orales que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas: hasta 40%.

En la convocatoria ordinaria para los estudiantes que se acojan a la **evaluación única**, así como en la **convocatoria extraordinaria**, independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido (continua o única), la evaluación constará de:

Examen escrito (100%):

- a) puntuado sobre 100
- b) con ejercicios prácticos que evalúen los conocimientos de las estructuras gramaticales y del vocabulario
- c) incluye una redacción sobre uno de dos temas propuestos

De acuerdo a la Normativa de evaluación y de calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada. Cap. IV. Art. 8.2. "Para acogerse a la evaluación única final, el estudiante, en las dos primeras semanas de impartición de la asignatura, o en las dos semanas siguientes a su matriculación si ésta se ha producido con posterioridad al inicio de la asignatura, lo solicitará, a través del procedimiento electrónico, al Director del Departamento o al Coordinador del Máster, alegando y acreditando las razones que le asisten para no poder seguir el sistema de evaluación continua."

INFORMACIÓN ADICIONAL



ugr | Universidad
de Granada

Página 7

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
<http://grados.ugr.es>

Firmado por: MARIA DOLORES RODRIGUEZ GOMEZ Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 12/06/2017 18:11:45 Página: 7 / 7



kN+9lWgpyfqIDDDPpFFEX5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.